

**SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD**

9



**REF.:** Aprueba convenio de ejecución de Proyecto **Folio N° 8857-2012** del Segundo Concurso Nacional de Proyectos para la Inclusión Social de Personas con Discapacidad

**RES EXENTA: N° 001492**

**SANTIAGO,**

**20 MAR 2012**

**VISTOS:**

DFL N° 1/19.653, de 2001, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que fijó el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.575 Orgánica Constitucional sobre Bases Generales de la Administración del Estado; la Ley 19.880 sobre Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los actos de la Administración del Estado; la Ley N°20.422 sobre Igualdad de Oportunidades e Inclusión Social de Personas con Discapacidad; la Ley N° 20.557, de Presupuestos del Sector Público para el año 2012; el artículo 67 letra a) de la Ley N°20.422 en relación con la Resolución Exenta N°334, de fecha 11 de febrero de 2011, que dispuso el nombramiento del Subdirector Nacional; Resolución Exenta N°4518 de 18 octubre de 2011 que aprobó las Bases Administrativas y Técnicas del Segundo Concurso Nacional de Proyectos para la Inclusión Social de Personas con Discapacidad; Resolución Exenta N°5460 de 2011 que rectificó las Bases Administrativas y Técnicas del Segundo Concurso Nacional de Proyectos para la Inclusión Social de Personas con Discapacidad; Resolución Exenta N°598 de 27 de enero de 2012, que adjudicó el financiamiento de los proyectos presentados, todas del Servicios Nacional de la Discapacidad; la Resolución N° 1600 de 2008, de la Contraloría General de la República y los antecedentes adjuntos.

**RESUELVO:**

- 1.- APRUÉBASE** el convenio de ejecución para el financiamiento del proyecto suscrito entre el Servicio Nacional de la Discapacidad y Odisea Yolanda Catalán Troncoso, con fecha 07 de febrero de 2012, cuyo texto se adjunta a la presente resolución y se entiende formar parte integrante de ésta.
- 2.- IMPÚTESE** el gasto que demande el convenio indicado al Subtítulo 24 ítem y asignación del presupuesto vigente.

**ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE**

  
**OSCAR MELLADO BERRÍOS**  
Director Nacional (S)

9

**CONVENIO DE EJECUCIÓN DE PROYECTO  
SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD  
CON  
ODISEA YOLANDA CATALAN TRONCOSO**

En Santiago de Chile, a 07 de febrero de 2012, entre el SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD, RUT N°72.576.700-5, representado por su Director Nacional(S), don Oscar Mellado Berríos, Cédula Nacional de Identidad [REDACTED], ambos domiciliados en calle Miraflores N°222, piso octavo, Edificio Las Américas, comuna de Santiago, Región Metropolitana, por una parte, en adelante SENADIS, y por la otra, **ODISEA YOLANDA CATALAN TRONCOSO**, Cédula nacional de identidad N° [REDACTED] domiciliada en Pasaje Volcán San Pedro # 0462 Villa Conavicoop, Labranza, comuna de Temuco, Región de La Araucanía, en adelante el **Adjudicatario**, se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO:** El Servicio Nacional de la Discapacidad, en virtud de lo dispuesto en los artículos 62 letra e) de la Ley N°20.422 que establece Normas sobre la Igualdad de Oportunidades e Inclusión Social de Personas con Discapacidad, convocó al Segundo Concurso Nacional de Proyectos para la Inclusión Social de Personas con Discapacidad para financiar, total o parcialmente, proyectos en favor de las personas con discapacidad. El proyecto presentado por el Adjudicatario, Proyecto **Folio N° 8857-2012**, que fue adjudicado por Resolución Exenta N°598 de fecha 27 de Enero de 2012 del Servicio Nacional de La Discapacidad.

**OBJETO DEL CONVENIO**

**SEGUNDO:** Por este acto, el Adjudicatario se obliga a ejecutar por sí o a través de los organismos de su dependencia jurídica, el programa o proyecto señalado en la cláusula anterior, y SENADIS se compromete a financiar, supervisar y evaluar dicho proyecto, con estricta sujeción a los términos establecidos en el presente convenio y en los instrumentos que se entienden formar parte integrante de él.

**OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO**

**TERCERO:** Serán obligaciones del Adjudicatario las que a continuación se señalan:

- 1) Utilizar los recursos que le sean asignados por SENADIS, única y exclusivamente en la ejecución del proyecto, conforme al presupuesto aprobado por esta entidad estatal. SENADIS podrá rechazar aquellos gastos que realice el adjudicatario que no se relacionen con el objetivo del proyecto, o que no puedan ser respaldados contablemente con documentación auténtica y pertinente, a nombre del adjudicatario.
- 2) Gastar los dineros que sean depositados por SENADIS en su cuenta bancaria, con estricta sujeción a los términos y categorías desglosadas en el siguiente presupuesto:

PRESUPUESTO	
CATEGORÍA	MONTO
Inversión	\$1.687.970.-



Recurrentes	\$29.750.-
Personal	\$200.000.-
Administración	\$0
<b>Total presupuesto aprobado</b>	<b>\$1.917.720.-</b>

El Adjudicatario no podrá solicitar a SENADIS modificaciones a los montos asignados a cada una de las categorías desglosadas en el presupuesto señalado precedentemente. Sin perjuicio de ello, podrá solicitar cambios en los montos correspondientes a uno o más de los ítems, comprendidos en las categorías desglosadas en el presupuesto incluido en la presente cláusula. Tal cambio, debidamente fundado, deberá ser previamente concordado con el supervisor directo, y será él/la Director/a Regional, quien deberá pronunciarse. La aprobación o rechazo de la solicitud será notificada por carta certificada al Adjudicatario, quien no podrá apelar de dicha resolución. Se hace presente que el tope del cambio, a que se hace referencia en ningún caso podrá exceder del 20% del monto asignado a cada ítem.

3) Incluir en el material de trabajo y difusión del proyecto en forma visible y adecuada al formato de que se trate, la siguiente frase: "Este proyecto es financiado por el Servicio Nacional de la Discapacidad – SENADIS – Gobierno de Chile ", de conformidad con los acuerdos establecidos con el supervisor/a asignados por SENADIS a través de su Dirección Regional respectiva.

4) Asimismo, el Adjudicatario del ser el caso, se obliga a informar a SENADIS, en forma inmediata el nombre completo y cédula de identidad, del/los beneficiarios que no puedan seguir siendo parte en él, por causa de muerte, enfermedad grave u otro impedimento.

El Adjudicatario deberá acreditar tales circunstancias mediante la presentación de carta emitida por el beneficiario o representante legal, un certificado emitido por un profesional competente o en su defecto por el Adjudicatario, cuando se produzca inasistencia injustificada por un período de tiempo de al menos 30 días. Asimismo, en caso que dichos cambios afecten el desarrollo normal del proyecto, deberá sugerir al supervisor de SENADIS la realización de acciones adicionales a las contempladas en el proyecto aprobado y a las estipuladas en este convenio, ya sean en provecho de los restantes beneficiarios del proyecto o de otros nuevos que se incorporen.

El Adjudicatario deberá obtener la aprobación escrita del Director/a Regional respectivo, para poder realizar dichas acciones adicionales.

5) Cumplir y responder al procedimiento de supervisión, seguimiento y control, administrativo y técnico, establecido en la "Guía de Gestión Técnico-Financiera 2012", elaborada por SENADIS y que el Adjudicatario declara, por este acto haber recibido, conocer y aceptar en todos sus términos;

6) Obrar con la máxima diligencia, cumplir fielmente con las instrucciones que le imparta SENADIS, a través de sus supervisores, y dar cuenta a éstos de cualquier hecho o circunstancia que dificulte, ponga en riesgo, haga imposible o más onerosa, la ejecución del proyecto; el desarrollo del proyecto deberá ceñirse estrictamente al programa de trabajo aprobado por SENADIS en la visita de instalación.



*AMB*

Cualquier modificación en el programa de trabajo deberá solicitarla el Adjudicatario al Director/a Regional respectivo de SENADIS, fundadamente y por escrito, el que evaluará la solicitud e informará al interesado la resolución que adopte.

7) Brindar todas las facilidades que le sean requeridas por el supervisor de proyectos, con motivo de visitas de seguimiento, de supervisión o de control, así como en las de carácter protocolar que pueda realizar el Coordinador de Gestión Operativa, Director/a Regional, la directora/a Nacional, el Subdirector Nacional de SENADIS, el Ministro de Desarrollo Social u otra autoridad de gobierno;

8) Obtener, como consecuencia de la ejecución del proyecto y de las actividades contempladas en él, el objetivo y resultados comprometidos.

La no obtención total o parcial de uno o más de ellos, por causa imputable al adjudicatario, a la fecha de vencimiento del plazo de ejecución del proyecto, constituirá causal de incumplimiento grave, de las obligaciones que impone el presente convenio;

9) No ceder el presente convenio ni sus derechos y obligaciones a terceras personas.

10) Informar por escrito a SENADIS, todo cambio de domicilio del adjudicatario, que refleje un domicilio distinto al indicado en el presente Convenio.

11) Reintegrar a SENADIS, a través de depósito realizado en la cuenta corriente Banco Estado N°9020489 de SENADIS, aquellas sumas de dinero que no utilice para la ejecución del proyecto, en uno o más ítem de cada categoría, correspondientes a los dineros adjudicados en virtud del presente convenio, y resultantes de la aplicación del procedimiento de control financiero establecido en la Guía de Gestión Técnico – Financiera 2012;

#### OBLIGACIONES DE SENADIS

**CUARTO:** SENADIS se obliga a transferir al Adjudicatario la cantidad de dinero que este último se adjudicó en el concurso señalado en la cláusula primera de este convenio, ascendente a la suma de \$1.917.720.- ( Un millón novecientos diecisiete mil setecientos veinte pesos ).

La suma anteriormente señalada es la única y total cantidad de dinero que SENADIS entregará al Adjudicatario para los gastos en la ejecución del proyecto, incluyendo impuestos de cualquier tipo.

Dicha cantidad se le entregará al Adjudicatario en dos parcialidades, a través de depósitos realizados en su cuenta corriente o de ahorro bancario:

1) Un 75 (%), esto es, la suma de \$ 1.438.290.- ( un millón cuatrocientos treinta y ocho mil doscientos noventa pesos), suma que será entregada dentro de los 10 días hábiles siguientes desde la fecha en que el presente convenio entre en vigencia, debiendo el adjudicatario entregar a SENADIS un comprobante de ingreso de la suma recibida.

2) Un 25% esto es, la suma de \$ 479.430.- ( cuatrocientos setenta y nueve mil cuatrocientos treinta pesos), una vez aprobado por SENADIS el informe técnico de avance y las rendiciones del 100% de los dineros transferidos en la primera remesa. La oportunidad para practicar dicha



*Handwritten signature or initials in blue ink.*

rendición debe ser con una anticipación de a lo menos 90 días anteriores a la fecha de término de ejecución del proyecto.

**QUINTO:** Con el fin de evitar perjuicios o retardos en la fecha de inicio de ejecución del proyecto, podrán realizarse gastos asociados a su ejecución solo a partir de la fecha de realizada la transferencia o a partir del décimo primer (11) día hábil siguiente a la fecha de entrada en vigencia del presente convenio.

**SEXTO:** Para asegurar el fiel, total y oportuno cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae en virtud del presente convenio, el Adjudicatario entrega en este acto, a SENADIS, a cuyo nombre recibe, a su entera satisfacción, el Director Nacional (S) de la institución una garantía emitida por el Adjudicatario, ya sea póliza de seguro o boleta de garantía bancaria equivalente al 10% de la suma adjudicada, esto es, la suma \$191.772 ( ciento noventa y un mil setecientos setenta y dos pesos), documento extendido a la orden del Servicio Nacional de la Discapacidad.

La garantía señalada precedentemente permanecerá vigente desde la fecha de inicio del proyecto, hasta 90 días posteriores a la fecha de término del mismo. Deberá estamparse en la garantía la siguiente glosa: "para garantizar la ejecución del proyecto Folio N°8857-2012 adjudicado por Servicio Nacional de la Discapacidad". Los costos de constitución de dicha garantía, serán de cargo exclusivo del Adjudicatario y en ningún caso, serán financiados con recursos otorgados por SENADIS.

En caso de pactarse prórroga de fecha de término del proyecto, el adjudicatario renovará esta garantía en los términos previstos en esta cláusula.

**SÉPTIMO:** SENADIS, designará a un/a profesional supervisor/a, informando al Adjudicatario mediante comunicación escrita al domicilio indicado en el presente Convenio. Este profesional supervisará la ejecución del proyecto individualizado en la cláusula primera de este acuerdo de voluntades. Dicha supervisión se llevará a cabo de conformidad con lo señalado en la Guía de Gestión Técnico Financiera 2012 y comprenderá, principalmente, las siguientes acciones:

- 1.- Apoyo técnico al Adjudicatario relacionado con la obtención de los objetivos y resultados del proyecto.
- 2.- Control permanente del estado de avance y grado de ejecución del proyecto.
- 3.- Seguimiento y control de la inversión de los recursos monetarios asignados al Adjudicatario por SENADIS.
- 4.- Realización de visitas de seguimiento, de control y de evaluación, de conformidad al sistema de supervisión establecido para tal efecto, y que se acordará en la primera reunión de trabajo.
- 5.- Elaboración de informe que contenga las actividades de supervisión realizadas.
- 6.- Evaluación de procesos aplicados por el Adjudicatario para la ejecución del proyecto y de los resultados de éste.



7.- Solicitar a través de la Dirección Regional respectiva el término anticipado del proyecto de ejecución o condicionar su continuidad, en caso de no cumplimiento, con lo establecido en el presente convenio y/o en los documentos que forman parte integrante de él.

#### **PLAZO DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO**

**OCTAVO:** El Adjudicatario se obliga a ejecutar el proyecto señalado en la cláusula primera del presente convenio dentro del plazo establecido en la propuesta presentada y aprobada por SENADIS en informe de evaluación del proyecto.

La ejecución del proyecto adjudicado deberá iniciarse a más tardar el 02 de Abril de 2012, a menos que la naturaleza del proyecto justifique una fecha posterior, lo que será previamente constatado por el Director/a respectivo.

Al término de la ejecución, la Dirección Regional proveerá los antecedentes para el cierre formal del proyecto, con el fin de dar curso a la carta de cierre acerca de la total ejecución del proyecto firmada por el Subdirector Nacional.

#### **OTROS ACUERDOS**

**NOVENO:** La ejecución del proyecto se rige por los documentos que a continuación se indican:

- a) El Convenio de Ejecución del Proyecto, que incorpora el proyecto
- b) Las Bases Administrativas y Técnicas del presente Concurso
- c) Las Consultas y Aclaraciones de las Bases Administrativas y Técnicas del presente Concurso
- d) La Guía de Gestión Técnico Financiera

En caso de discrepancia entre los documentos que rigen el presente concurso prevalecerán entre sí en el mismo orden precedente

Dichos documentos son conocidos de las partes y se entienden forman parte integrante de l presente convenio.

**DÉCIMO:** El/a Adjudicatario deberá rendir cuenta final de los gastos efectuados de los recursos transferidos a mas tardar el día 21 de Diciembre 2012 mediante documentación pertinente y auténtica, ante la Dirección Regional de SENADIS, respectiva.

La rendición se ajustará a lo dispuesto en la Resolución N°759, de 2003, de la Contraloría General de la República y sus posteriores modificaciones.

**UNDÉCIMO:** El incumplimiento por el Adjudicatario de cualquiera de las estipulaciones contenidas en el presente convenio y en los instrumentos que forman parte integrante de éste, facultará a SENADIS para ponerle término en forma anticipada a la ejecución del proyecto, proceder al cobro de su garantía y ejercer las acciones legales a que hubiera lugar.

Se entenderá que constituye incumplimiento del presente contrato por parte del Adjudicatario, cuando por causa imputable a él, incurra en las siguientes causales:



*etb*

- 1) Destinación de los dineros transferidos en virtud del presente convenio a un fin que no corresponda al desarrollo del proyecto,
- 2) Utilización fraudulenta de los dineros transferidos en virtud del presente convenio,
- 3) Adulteración de la documentación que sirva de respaldo a las rendiciones de cuenta,
- 4) Suspensión o paralización por causa imputable de las actividades de ejecución del proyecto sin aviso previo,
- 5) Incumplimiento del Adjudicatario de los plazos establecidos en el presente convenio y en los instrumentos que se entienden formar parte integrante de él,
- 6) Falta de restitución de los eventuales fondos no gastados al término de la ejecución en forma conjunta a la rendición de las cuentas,
- 7) El incumplimiento de cualquiera otra obligación que el Adjudicatario mantenga con SENADIS.

**DÉCIMO SEGUNDO:** Por este acto, el Adjudicatario, autoriza expresamente y en forma indefinida a SENADIS para publicar, difundir, reproducir, ejecutar, distribuir y utilizar, total o parcialmente y sin costo alguno, los productos, materiales, documentos u obras literarias, artísticas y científicas, incluyendo los programas computacionales, que se produzcan con motivo de la ejecución del presente proyecto.

Finalizada la ejecución del proyecto y previo al cierre del mismo, el Adjudicatario deberá hacer entrega a SENADIS de un ejemplar del producto, material, documento u obra antes señalados.

**DECIMO TERCERO:** El Adjudicatario deberá restituir los fondos que se le entregan en el presente convenio en los siguientes casos:

- A) Restitución total: En los casos de incumplimiento previstos en la cláusula décima del presente convenio.
- B) Restitución parcial:
  - Si se hubiera incurrido en gastos menores de los contemplados en el presente convenio, por cualquier motivo
  - En caso de haberse rendido cuentas y que ellas hayan sido parcialmente aprobadas por el SENADIS, el Adjudicatario deberá subsanar lo objetado. Si ello no ocurre por cualquier motivo dentro del plazo otorgado para tal efecto, deberá restituirse la totalidad del monto objetado
  - Para todos los efectos legales se entenderá que la obligación de restituir los fondos, es actualmente exigible después de expirado el último día para rendir la cuenta o subsanar las objeciones que hubiera formulado el SENADIS. La liquidación de la misma será practicada por el SENADIS, en conformidad a su normativa interna de funcionamiento

**DECIMO CUARTO:** La vigencia del presente convenio, es desde la fecha de la Resolución Exenta de SENADIS que lo apruebe, hasta la fecha en que se despache la carta de cierre.


**DECIMO QUINTO:** SENADIS queda facultado para realizar actividades de promoción y difusión del proyecto a que hace referencia la cláusula primera, para lo cual contará con la mayor colaboración del Adjudicatario.



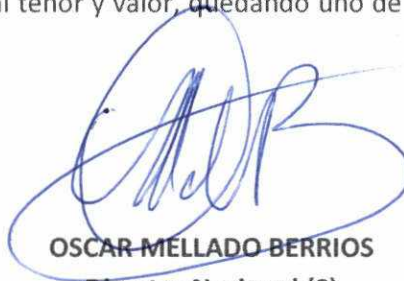
*Handwritten signature in blue ink.*

**DECIMO SEXTO:** La personería de don Oscar Mellado Berríos para representar a SENADIS como Director Nacional (S), consta en la Ley N°20.422, Artículo 67 Letra a), y en la Resolución Exenta de SENADIS N°334 de 11 de Febrero de 2011.

El presente convenio se firma en dos ejemplares de igual tenor y valor, quedando uno de ellos en cada una de las partes.



**ODISEA YOLANDA CATALAN TRONCOSO**  
Adjudicatario



**OSCAR MELLADO-BERRIOS**  
Director Nacional (S)  
Servicio Nacional de la Discapacidad



WRA/HLF/EPG/GCM





Prod.Nro Operacion 0400 00.000.408.228  
**N° 5422721**  
**BOLETA DE GARANTIA-29**  
**NO REAJUSTABLE DE 90 DIAS A UN AÑO \$\*\*\*\*\*191.772,00**  
 (Con aviso previo de 30 días)  
 0450 - 00.000.408.228  
 012 -840  
 631

EMISION 02/03/2012 VENCTO 16/01/2013  
 NOMINATIVO

LA OFICINA DE TENUCO AV. ALEMANIA de este Banco ha recibido un depósito por Boleta de Garantía  
 LA CANTIDAD DE CIENTO NOVENTA Y UN MIL SETECIENTOS SETENTA Y DOS \*\*\*\*\* pesos, valor que  
 EL BANCO PAGARA A SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD sin intereses, transcurridos 30 días  
 cuando sea recibido aviso de cobro, dado a más tardar en la fecha de vencimiento indicada.

TONADA POR: CATALAN TRANCOSO ODISEA YOLANDA R.U.T. [REDACTED]  
 con cargo a depósito no efectivo.

PARA GARANTIZAR: PARA GARANTIZAR LA EJECUCION DEL PROYECTO FOLIO N 8857-2012  
 ADJUDICADO POR SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD

**\$ 191.772**

**BancoEstado**  
 TENUCO AV. ALEMANIA AVENIDA ALEMANIA 01610  
 D.F. BANCO DEL ESTADO DE CHILE

INFORMESE SOBRE LA GARANTIA ESTATAL DE LOS DEPOSITOS EN SU BANCO O EN www.becf.cl  
 Vencido el plazo de vigencia de la Boleta sin que se le hubiese dado aviso de cobro, el Banco podrá cancelar la  
 en sus libros sin tener a la vista el documento y devolver el depósito al tenedor.



512365 5422721

**CONDICIONES GENERALES PARA CAPTACIONES**

**DEPOSITOS A PLAZO FIJO**

Devengarán intereses y reajustes sólo hasta el día del vencimiento prefijado en el documento.

**DEPOSITOS A PLAZO RENOVABLE**

Para efectuar el cobro de estos documentos, se dispone de 3 días hábiles bancarios contados desde el vencimiento del plazo a que se hubieren pactado; en caso contrario, se renovarán automáticamente desde la fecha de vencimiento y por un plazo igual al original, con las condiciones y tasas de interés vigentes a la fecha de vencimiento.

**RETIRO ANTICIPADO DE DEPOSITOS A PLAZO**

Para solicitar el retiro anticipado de un depósito a plazo fijo o renovable, el titular deberá hacerlo por escrito al Banco, con al menos 3 días hábiles bancarios de antelación a la fecha en que desea hacerlo efectivo. En cualquier caso, el Banco tiene la facultad de aceptar o rechazar la Solicitud de Retiro Anticipado de Depósito a Plazo. Si el Banco acepta la Solicitud, podrá pagar intereses y/o reajustes sin necesidad de cumplimiento de plazos mínimos de permanencia del depósito. Para calcular el valor a liquidar, los montos devengados serán determinados de acuerdo a las tasas de mercado vigentes.

**EXTRAVIO O DETERIORO DE DOCUMENTOS**

En casos de extravío, hurto o deterioro parcial del documento, el portador deberá solicitar judicialmente que se declare el extravío ante el Juez de Letras en lo Civil que le corresponda, para que una vez cumplidas las formalidades legales, pueda ejercer sus derechos como portador del documento; asimismo, podrá solicitar al Juzgado de Letras la suspensión provisional del pago.

Para realizar estas gestiones, deberá previamente obtener del Banco un certificado de vigencia del documento en cuestión, conteniendo los datos necesarios para individualizar el depósito.

*ab*

ARCHIVO DIGITAL - SENADIS



*[Handwritten signature]*